

PART III

**Status of ratifications to  
Maritime Conventions**

**Etat des ratifications  
aux conventions de Droit Maritime**

**ETAT DES  
RATIFICATIONS ET ADHESIONS  
AUX CONVENTIONS INTERNATIONALES  
DE DROIT MARITIME DE BRUXELLES**

(Information communiquée par le Ministère des Affaires Etrangères,  
du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement  
de Belgique, dépositaire des Conventions).

*Notes de l'éditeur*

(1) - Les dates mentionnées sont les dates du dépôt des instruments. L'indication (r) signifie ratification, (a) adhésion.

(2) - Les Etats dont le nom est suivi par un astérisque ont fait des réserves. Un résumé du texte de ces réserves est publié après la liste des ratifications de chaque Convention.

(3) - Les dates mentionnées pour la dénonciation sont les dates à lesquelles la dénonciation prend effet.

**STATUS OF THE  
RATIFICATIONS OF AND ACCESSIONS  
TO THE BRUSSELS INTERNATIONAL MARITIME  
LAW CONVENTIONS**

(Information provided by the Ministère des Affaires Etrangères,  
du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique,  
depository of the Conventions).

*Editor's notes:*

(1) - The dates mentioned are the dates of the deposit of instruments. The indication (r) stands for ratification, (a) for accession.

(2) - The States whose names are followed by an asterisk have made reservations. The text of such reservations is published, in a summary form, at the end of the list of ratifications of each convention.

(3) - The dates mentioned in respect of the denunciation are the dates when the denunciation takes effect.

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines  
règles en matière  
d'Abordage  
et protocole de signature**

Bruxelles, le 23 septembre 1910  
Entrée en vigueur: 1er mars 1913

**International convention  
for the unification of certain  
rules of law relating to  
Collision between vessels  
and protocol of signature**

Brussels, 23<sup>rd</sup> September, 1910  
Entered into force: 1 March 1913

*(Translation)*

<b>Angola</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Antigua and Barbuda</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Argentina</b>	<b>(a)</b>	28.II.1922
<b>Australia</b>	<b>(a)</b>	9.IX.1930
<b>Norfolk Island</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Austria</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Bahamas</b>	<b>(a)</b>	3.II.1913
<b>Belize</b>	<b>(a)</b>	3.II.1913
<b>Barbados</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Brazil</b>	<b>(r)</b>	31.XII.1913
<b>Canada</b>	<b>(a)</b>	25.IX.1914
<b>Cape Verde</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Macao<sup>(2)</sup></b>	<b>(r)</b>	25.XII.1913
<b>Cyprus</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Croatia</b>	<b>(a)</b>	8.X.1991
<b>Denmark</b>	<b>(r)</b>	18.VI.1913
<b>Dominican Republic</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Egypt</b>	<b>(a)</b>	29.XI.1943
<b>Estonia</b>	<b>(a)</b>	15.V.1929
<b>Fiji</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Finland</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1923

<sup>(1)</sup> With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Collision Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<sup>(2)</sup> With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Collision Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

*Abordage 1910**Collision 1910*

<b>France</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Gambia</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Germany</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Ghana</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Goa</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Greece</b>	<b>(r)</b>	29.IX.1913
<b>Grenada</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Guinea-Bissau</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Guyana</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Haiti</b>	<b>(a)</b>	18.VIII.1951
<b>Hungary</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>India</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Iran</b>	<b>(a)</b>	26.IV.1966
<b>Ireland</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Italy</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1913
<b>Jamaica</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Japan</b>	<b>(r)</b>	12.I.1914
<b>Kenya</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Kiribati</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Latvia</b>	<b>(a)</b>	2.VIII.1932
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	22.IV.1991
<b>Libyan Arab Jamahiriya</b>	<b>(a)</b>	9.XI.1934
<b>Macao</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Madagascar</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Malaysia</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Malta</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Mauritius</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Mexico</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Mozambique</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Netherlands</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Newfoundland</b>	<b>(a)</b>	11.III.1914
<b>New Zealand</b>	<b>(a)</b>	19.V.1913
<b>Nicaragua</b>	<b>(r)</b>	18.VII.1913
<b>Nigeria</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	12.XI.1913
<b>Papua New Guinea</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Paraguay</b>	<b>(a)</b>	22.XI.1967
<b>Poland</b>	<b>(a)</b>	2.VI.1922
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	25.XII.1913
<b>Romania</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Russian Federation<sup>(3)</sup></b>	<b>(r)</b>	10.VII.1936
<b>Saint Kitts and Nevis</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913

<sup>(3)</sup> Pursuant to a notification of the Ministry of foreign affairs of the Russian Federation dated 13th January 1992, the Russian Federation is now a party to all treaties to which the U.S.S.R. was a party. Russia had ratified the convention on the 1st February 1913.

<b>Saint Lucia</b>	<b>(a)</b>	3.III.1913
<b>Saint Vincent and the Grenadines</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Solomon Islands</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Sao Tome and Principe</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Seychelles</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Sierra Leone</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Singapore</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	16.XI.1993
<b>Somalia</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Spain</b>	<b>(a)</b>	17.XI.1923
<b>Sri-Lanka</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	12.XI.1913
<i>(denunciation 19 December 1995)</i>		
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Timor</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Tonga</b>	<b>(a)</b>	13.VI.1978
<b>Trinidad and Tobago</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Turkey</b>	<b>(a)</b>	4.VII.1913
<b>Tuvalu</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>United Kingdom</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Jersey, Guernsey, Isle of Man, Anguilla, Bermuda, Gibraltar, Falkland Islands and Dependencies, Cayman Islands, British Virgin Islands, Montserrat, Caicos &amp; Turks Islands.</b>		
<b>Saint Helena, Wei-Hai-Wei</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Uruguay</b>	<b>(a)</b>	21.VII.1915
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

**Convention internationale  
pour l'unification de certaines  
règles en matière**

**d'Assistance et de sauvetage  
maritimes  
et protocole de signature**

Bruxelles, le 23 septembre 1910  
Entrée en vigueur: 1 mars 1913

**International convention  
for the unification of  
certain rules of law  
relating to**

**Assistance and salvage at  
sea  
and protocol of signature**

Brussels, 23<sup>rd</sup> September, 1910  
Entered into force: 1 March 1913

*(Translation)*

<b>Algeria</b>	<b>(a)</b>	13.IV.1964
<b>Angola</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Antigua and Barbuda</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913

*Assistance et sauvetage 1910**Assistance and salvage 1910*

<b>Argentina</b>	(a)	28.II.1922
<b>Australia</b>	(a)	9.IX.1930
<b>Norfolk Island</b>	(a)	1.II.1913
<b>Austria</b>	(r)	1.II.1913
<b>Bahamas</b>	(a)	1.II.1913
<b>Barbados</b>	(a)	1.II.1913
<b>Belgium</b>	(r)	1.II.1913
<b>Belize</b>	(a)	1.II.1913
<b>Brazil</b>	(r)	31.XII.1913
<b>Canada</b>	(a)	25.IX.1914
<i>(denunciation 22.XI.1994)</i>		
<b>Cape Verde</b>	(a)	20.VII.1914
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	(a)	1.II.1913
<b>Macao<sup>(2)</sup></b>	(r)	25.VII.1913
<b>Cyprus</b>	(a)	1.II.1913
<b>Croatia</b>	(a)	8.X.1991
<i>(denunciation 16.III.2000)</i>		
<b>Denmark</b>	(r)	18.VI.1913
<b>Dominican Republic</b>	(a)	23.VII.1958
<b>Egypt</b>	(a)	19.XI.1943
<b>Fiji</b>	(a)	1.II.1913
<b>Finland</b>	(a)	17.VII.1923
<b>France</b>	(r)	1.II.1913
<b>Gambia</b>	(a)	1.II.1913
<b>Germany</b>	(r)	1.II.1913
<b>Ghana</b>	(a)	1.II.1913
<b>Goa</b>	(a)	20.VII.1914
<b>Greece</b>	(r)	15.X.1913
<b>Grenada</b>	(a)	1.II.1913
<b>Guinea-Bissau</b>	(a)	20.VII.1914
<b>Guyana</b>	(a)	1.II.1913

<sup>(1)</sup> With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<sup>(2)</sup> With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Salvage Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<b>Haiti</b>	<b>(a)</b>	18.VIII.1951
<b>Hungary</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>India</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Iran</b>	<b>(a)</b>	26.IV.1966
<i>(denunciation 11.VII.2000)</i>		
<b>Ireland</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Italy</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1913
<b>Jamaica</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Japan</b>	<b>(r)</b>	12.I.1914
<b>Kenya</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Kiribati</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Latvia</b>	<b>(a)</b>	2.VIII.1932
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	22.IV.1991
<b>Malaysia</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Madagascar</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Mauritius</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Mexico</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Mozambique</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Netherlands</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Newfoundland</b>	<b>(a)</b>	12.XI.1913
<b>New Zealand</b>	<b>(a)</b>	19.V.1913
<b>Nigeria</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	12.XI.1913
<i>(denunciation 9.XII.1996)</i>		
<b>Oman</b>	<b>(a)</b>	21.VIII.1975
<b>Papua - New Guinea</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Paraguay</b>	<b>(a)</b>	22.XI.1967
<b>Poland</b>	<b>(a)</b>	15.X.1921
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	25.VII.1913
<b>Romania</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Russian Federation</b>	<b>(a)</b>	10.VII.1936
<b>Saint Kitts and Nevis</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Saint Lucia</b>	<b>(a)</b>	3.III.1913
<b>Saint Vincent and the Grenadines</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Solomon Islands</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Sao Tomé and Príncipe</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Seychelles</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Sierra Leone</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Singapore</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	13.X.1993
<b>Somalia</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Spain</b>	<b>(a)</b>	17.XI.1923
<i>(denunciation 19.I.2006)</i>		
<b>Sri Lanka</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	12.XI.1913
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974

*Assistance et sauvetage 1910 - Protocole 1967 Assistance and salvage - Protocol 1967*

<b>Timor</b>	<b>(a)</b>	20.VII.1914
<b>Tonga</b>	<b>(a)</b>	13.VI.1978
<b>Trinidad and Tobago</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>Turkey</b>	<b>(a)</b>	4.VII.1955
<b>Tuvalu</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<b>United Kingdom <sup>(3)</sup></b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Anguilla, Bermuda, Gibraltar, Falkland Islands and Dependencies, British Virgin Islands, Montserrat, Turks &amp; Caicos Islands, Saint Helena</b>	<b>(a)</b>	1.II.1913
<i>(denunciation 12.XII.1994 effective also for Falkland Islands, Montserrat, South Georgia and South Sandwich Islands)</i>		
<b>United States of America</b>	<b>(r)</b>	1.II.1913
<b>Uruguay</b>	<b>(a)</b>	21.VII.1915
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

**Protocole portant modification  
de la convention internationale  
pour l'unification de  
certaines règles en matière  
d'Assistance et de sauvetage  
maritimes**

**Signée a Bruxelles, le 23  
septembre 1910**

Bruxelles, 27 mai 1967  
Entré en vigueur: 15 août 1977

**Protocol to amend  
the international convention for  
the unification of certain  
rules of law relating to  
Assistance and salvage at  
sea**

**Signed at Brussels on 23<sup>rd</sup>  
September, 1910**

Brussels, 27<sup>th</sup> May 1967  
Entered into force: 15 August 1977

<b>Austria</b>	<b>(r)</b>	4.IV.1974
<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	11.IV.1973
<b>Brazil</b>	<b>(r)</b>	8.XI.1982
<b>Croatia</b>	<b>(r)</b>	8.X.1991
<i>(denunciation 16.III.2000)</i>		
<b>Egypt</b>	<b>(r)</b>	15.VII.1977
<b>Jersey, Guernsey &amp; Isle of Man</b>	<b>(a)</b>	22.VI.1977
<b>Papua New Guinea</b>	<b>(a)</b>	14.X.1980
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	13.X.1993
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974
<b>United Kingdom</b>	<b>(r)</b>	9.IX.1974

<sup>(3)</sup> Including Jersey, Guernsey and Isle of Man.

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines  
règles concernant la  
Limitation de la responsabilité  
des propriétaires  
de navires de mer  
et protocole de signature**

Bruxelles, 25 août 1924  
Entrée en vigueur: 2 juin 1931

**International convention for  
the unification of certain  
rules relating to the  
Limitation of the liability  
of owners  
of sea-going vessels  
and protocol of signature**

Brussels, 25<sup>th</sup> August 1924  
Entered into force: 2 June 1931

<b>Belgium</b>	(r)	2.VI.1930
<b>Brazil</b>	(r)	28.IV.1931
<b>Denmark</b> <i>(denunciation - 30.VI.1983)</i>	(r)	2.VI.1930
<b>Dominican Republic</b>	(a)	23.VII.1958
<b>Finland</b> <i>(denunciation - 30.VI.1983)</i>	(a)	12.VII.1934
<b>France</b> <i>(denunciation - 26.X.1976)</i>	(r)	23.VIII.1935
<b>Hungary</b>	(r)	2.VI.1930
<b>Madagascar</b>	(r)	12.VIII.1935
<b>Monaco</b> <i>(denunciation - 24.I.1977)</i>	(r)	15.V.1931
<b>Norway</b> <i>(denunciation - 30.VI.1963)</i>	(r)	10.X.1933
<b>Poland</b>	(r)	26.X.1936
<b>Portugal</b>	(r)	2.VI.1930
<b>Spain</b> <i>(denunciation - 4.I.2006)</i>	(r)	2.VI.1930
<b>Sweden</b> <i>(denunciation - 30.VI.1963)</i>	(r)	1.VII.1938
<b>Turkey</b>	(a)	4.VII.1955

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines  
règles en matière de  
Connaissance  
et protocole de signature  
"Règles de La Haye 1924"**

Bruxelles, le 25 août 1924  
Entrée en vigueur: 2 juin 1931

**International convention for  
the unification of certain  
rules of law relating to  
Bills of lading  
and protocol of signature  
"Hague Rules 1924"**

Brussels, 25<sup>th</sup> August 1924  
Entered into force: 2 June 1931

*(Translation)*

<b>Algeria</b>	<b>(a)</b>	13.IV.1964
<b>Angola</b>	<b>(a)</b>	2.II.1952
<b>Antigua and Barbuda</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Argentina</b>	<b>(a)</b>	19.IV.1961
<b>Australia*</b>	<b>(a)</b>	4.VII.1955
<i>(denunciation - 16.VII.1993)</i>		
<b>Norfolk</b>	<b>(a)</b>	4. VII.1955
<b>Bahamas</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Barbados</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	2. VI.1930
<b>Belize</b>	<b>(a)</b>	2.XI.1930
<b>Bolivia</b>	<b>(a)</b>	28.V.1982
<b>Cameroon</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Cape Verde</b>	<b>(a)</b>	2.II.1952
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Macao<sup>(2)</sup></b>	<b>(r)</b>	2.II.1952
<b>Cyprus</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Croatia</b>	<b>(r)</b>	8.X.1991
<b>Cuba*</b>	<b>(a)</b>	25.VII.1977

<sup>(1)</sup> With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<sup>(2)</sup> With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<b>Denmark*</b>	(a)	I.VII.1938
<i>(denunciation – 1.III.1984)</i>		
<b>Dominican Republic</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Ecuador</b>	(a)	23.III.1977
<b>Egypt</b>	(a)	29.XI.1943
<i>(denunciation - 1.XI.1997)</i>		
<b>Fiji</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Finland</b>	(a)	1.VII.1939
<i>(denunciation – 1.III.1984)</i>		
<b>France*</b>	(r)	4.I.1937
<b>Gambia</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Germany</b>	(r)	1.VII.1939
<b>Ghana</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Goa</b>	(a)	2.II.1952
<b>Greece</b>	(a)	23.III.1993
<b>Grenada</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Guyana</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Guinea-Bissau</b>	(a)	2.II.1952
<b>Hungary</b>	(r)	2.VI.1930
<b>Iran</b>	(a)	26.IV.1966
<b>Ireland*</b>	(a)	30.I.1962
<b>Israel</b>	(a)	5.IX.1959
<b>Italy</b>	(r)	7.X.1938
<i>(denunciation – 22.XI.1984)</i>		
<b>Ivory Coast*</b>	(a)	15.XII.1961
<b>Jamaica</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Japan*</b>	(r)	1.VII.1957
<i>(denunciation – 1.VI.1992)</i>		
<b>Kenya</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Kiribati</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Kuwait*</b>	(a)	25.VII.1969
<b>Lebanon</b>	(a)	19.VII.1975
<i>(denunciation - 1.XI.1997)</i>		
<b>Malaysia</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Madagascar</b>	(a)	13.VII.1965
<b>Mauritius</b>	(a)	24.VIII.1970
<b>Monaco</b>	(a)	15.V.1931
<b>Mozambique</b>	(a)	2.II.1952
<b>Nauru*</b>	(a)	4.VII.1955
<b>Netherlands*</b>	(a)	18.VIII.1956
<i>(denunciation – 26.IV.1982)</i>		
<b>Nigeria</b>	(a)	2.XII.1930
<b>Norway</b>	(a)	1.VII.1938
<i>(denunciation – 1.III.1984)</i>		
<b>Papua New Guinea*</b>	(a)	4.VII.1955
<b>Paraguay</b>	(a)	22.XI.1967
<b>Peru</b>	(a)	29.X.1964

<b>Poland</b>	<b>(r)</b>	4.VIII.1937
<b>Portugal</b>	<b>(a)</b>	24.XII.1931
<b>Romania</b>	<b>(r)</b>	4.VIII.1937
<i>(denunciation – 18.III.2002)</i>		
<b>Sao Tomé and Principe</b>	<b>(a)</b>	2.II.1952
<b>Sarawak</b>	<b>(a)</b>	3.XI.1931
<b>Senegal</b>	<b>(a)</b>	14.II.1978
<b>Seychelles</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Sierra-Leone</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Singapore</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	25.VI.1991
<b>Solomon Islands</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Somalia</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Spain</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1930
<b>Sri-Lanka</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>St. Kitts and Nevis</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>St. Lucia</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>St. Vincent and the Grenadines</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Sweden</b>	<b>(a)</b>	1.VII.1938
<i>(denunciation – 1.III.1984)</i>		
<b>Switzerland*</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974
<b>Tanzania (United Republic of)</b>	<b>(a)</b>	3.XII.1962
<b>Timor</b>	<b>(a)</b>	2.II.1952
<b>Tonga</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Trinidad and Tobago</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Turkey</b>	<b>(a)</b>	4.VII.1955
<b>Tuvalu</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (including Jersey and Isle of Man)*</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1930
<i>(denunciation – 13.VI.1977)</i>		
<b>Gibraltar</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<i>(denunciation – 22.IX.1977)</i>		
<b>Bermuda, Falkland Islands and dependencies, Turks &amp; Caicos Islands, Cayman Islands, British Virgin Islands, Montserrat, British Antarctic Territories.</b>		
<i>(denunciation 20.X.1983)</i>		
<b>Anguilla</b>	<b>(a)</b>	2.XII.1930
<b>Ascension, Saint Helène and Dependencies</b>	<b>(a)</b>	3.XI.1931
<b>United States of America*</b>	<b>(r)</b>	29.VI.1937
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

## Reservations

### Australia

- a) The Commonwealth of Australia reserves the right to exclude from the operation of legislation passed to give effect to the Convention the carriage of goods by sea which is not carriage in the course of trade or commerce with other countries or among the States of Australia.
- b) The Commonwealth of Australia reserves the right to apply Article 6 of the Convention in so far as the national coasting trade is concerned to all classes of goods without taking account of the restriction set out in the last paragraph of that Article.

### Cuba

Le Gouvernement de Cuba se réserve le droit de ne pas appliquer les termes de la Convention au transport de marchandises en navigation de cabotage national.

### Denmark

...Cette adhésion est donnée sous la réserve que les autres Etats contractants ne soulèvent aucune objection à ce que l'application des dispositions de la Convention soit limitée de la manière suivante en ce qui concerne le Danemark:

- 1) La Loi sur la navigation danoise en date du 7 mai 1937 continuera à permettre que dans le cabotage national les connaissements et documents similaires soient émis conformément aux prescriptions de cette loi, sans que les dispositions de la Convention leur soient appliquées aux rapports du transporteur et du porteur du document déterminés par ces titres.
- 2) Sera considéré comme équivalent au cabotage national sous les rapports mentionnés au paragraphe 1) - au cas où une disposition serait édictée en ce sens en vertu de l'article 122, dernier alinéa, de la loi danoise sur la navigation - le transport maritime entre le Danemark et les autres Etats nordiques, dont les lois sur la navigation contiennent des dispositions analogues.
- 3) Les dispositions des Conventions internationales concernant le transport des voyageurs et des bagages et concernant le transport des marchandises par chemins de fer, signées à Rome, le 23 novembre 1933, ne seront pas affectées par cette Convention."

### Egypt

...Nous avons résolu d'adhérer par les présentes à la dite Convention, et promettons de concourir à son application. L'Egypte est, toutefois, d'avis que la Convention, dans sa totalité, ne s'applique pas au cabotage national. En conséquence, l'Egypte se réserve le droit de régler librement le cabotage national par sa propre législation...

### France

...En procédant à ce dépôt, l'Ambassadeur de France à Bruxelles déclare, conformément à l'article 13 de la Convention précitée, que l'acceptation que lui donne le Gouvernement Français ne s'applique à aucune des colonies, possessions, protectorats ou territoires d'outre-mer se trouvant sous sa souveraineté ou son autorité.

### Ireland

...Subject to the following declarations and reservations: 1. In relation to the carriage of goods by sea in ships carrying goods from any port in Ireland to any other port in Ireland or to a port in the United Kingdom, Ireland will apply Article 6 of the Convention as though the Article referred to goods of any class instead of to particular goods, and as though the proviso in the third paragraph of the said Article were omitted; 2. Ireland does not accept the provisions of the first paragraph of Article 9 of the Convention.

**Ivory Coast**

Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, en adhérant à ladite Convention précise que:

- 1) Pour l'application de l'article 9 de la Convention relatif à la valeur des unités monétaires employées, la limite de responsabilité est égale à la contre-valeur en francs CFA sur la base d'une livre or égale à deux livres sterling papier, au cours du change de l'arrivée du navire au port de déchargement.
- 2) Il se réserve le droit de réglementer par des dispositions particulières de la loi nationale le système de la limitation de responsabilité applicable aux transports maritimes entre deux ports de la république de Côte d'Ivoire.

**Japan**

*Statement at the time of signature, 25.8.1925.*

Au moment de procéder à la signature de la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, le soussigné, Plénipotentiaire du Japon, fait les réserves suivantes:

- a) A l'article 4.

Le Japon se réserve jusqu'à nouvel ordre l'acceptation des dispositions du a) à l'alinéa 2 de l'article 4.

- b) Le Japon est d'avis que la Convention dans sa totalité ne s'applique pas au cabotage national; par conséquent, il n'y aurait pas lieu d'en faire l'objet de dispositions au Protocole. Toutefois, s'il n'en pas ainsi, le Japon se réserve le droit de régler librement le cabotage national par sa propre législation.

*Statement at the time of ratification*

...Le Gouvernement du Japon déclare

- 1) qu'il se réserve l'application du premier paragraphe de l'article 9 de la Convention; 2) qu'il maintient la réserve b) formulée dans la Note annexée à la lettre de l'Ambassadeur du Japon à Monsieur le Ministre des Affaires étrangères de Belgique, du 25 août 1925, concernant le droit de régler librement le cabotage national par sa propre législation; et 3) qu'il retire la réserve a) de ladite Note, concernant les dispositions du a) à l'alinéa 2 de l'article 4 de la Convention.

**Kuwait**

Le montant maximum en cas de responsabilité pour perte ou dommage causé aux marchandises ou les concernant, dont question à l'article 4, paragraphe 5, est augmenté jusque £ 250 au lieu de £ 100.

*The above reservation has been rejected by France and Norway. The rejection of Norway has been withdrawn on 12 April 1974. By note of 30.3.1971, received by the Belgian Government on 30.4.1971 the Government of Kuwait stated that the amount of £ 250 must be replaced by Kuwait Dinars 250.*

**Nauru**

Reservations: a) the right to exclude from the operation of legislation passed to give effect to the Convention on the carriage of goods by sea which is not carriage in the course of trade or commerce with other countries or among the territory of Nauru; b) the right to apply Article 6 of the Convention in so far as the national coasting trade is concerned to all classes of goods without taking account of the restriction set out in the last paragraph of that Article.

**Netherlands**

...Désirant user de la faculté d'adhésion réservée aux Etats non-signataires par l'article 12 de la Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, avec Protocole de signature, conclue à Bruxelles, le 25 août 1924, nous avons résolu d'adhérer par les présentes, pour le Royaume en Europe, à ladite Convention, Protocole de signature, d'une manière définitive et promettons de

concourir à son application, tout en Nous réservant le droit, par prescription légale,

- 1) de préciser dans les cas prévus par l'article 4, par. 2 de c) à p) de la Convention, le porteur du connaissance peut établir la faute personnelle du transporteur ou les fautes de ses préposés non couverts par l'article 4, par. 2 a) de la Convention;
- 2) d'appliquer, en ce qui concerne le cabotage national, l'article 6 à toutes les catégories de marchandises, sans tenir compte de la restriction figurant au dernier paragraphe dudit article, et sous réserve:
  - 1) que l'adhésion à la Convention ait lieu en faisant exclusion du premier paragraphe de l'article 9 de la Convention;
  - 2) que la loi néerlandaise puisse limiter les possibilités de fournir des preuves contraires contre le connaissance.

### Norway

...L'adhésion de la Norvège à la Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, signée à Bruxelles, le 25 août 1924, ainsi qu'au Protocole de signature y annexé, est donnée sous la réserve que les autres États contractants ne soulèvent aucune objection à ce que l'application des dispositions de la Convention soit limitée de la manière suivante en ce qui concerne la Norvège:

- 1) La loi sur la navigation norvégienne continuera à permettre que dans le cabotage national les connaissances et documents similaires soient émis conformément aux prescriptions de cette loi, sans que les dispositions de la Convention leur soient appliquées ou soient appliquées aux rapports du transporteur et du porteur du document déterminés par ces titres.
- 2) Sera considéré comme équivalent au cabotage national sous les rapports mentionnés au paragraphe 1) - au cas où une disposition serait édictée en ce sens en vertu de l'article 122, dernier alinéa, de la loi norvégienne sur la navigation - le transport maritime entre la Norvège et autres États nordiques, dont les lois sur la navigation contiennent des dispositions analogues.
- 3) Les dispositions des Conventions internationales concernant le transport des voyageurs et des bagages et concernant le transport des marchandises par chemins de fer, signées à Rome le 23 novembre 1933, ne seront pas affectées par cette Convention.

### Papua New Guinea

Reservations: a) the right to exclude from the operation of legislation passed to give effect to the Convention on the carriage of goods by sea which is not carriage in the course of trade or commerce with other countries or among the territories of Papua and New-Guinea; b) the right to apply Article 6 of the Convention in so far as the national coasting trade is concerned to all classes of goods without taking account of the restriction set out in the 1st paragraph of that Article.

### Switzerland

...Conformément à l'alinéa 2 du Protocole de signature, les Autorités fédérales se réservent de donner effet à cet acte international en introduisant dans la législation suisse les règles adoptées par la Convention sous une forme appropriée à cette législation.

### United Kingdom

...I Declare that His Britannic Majesty's Government adopt the last reservation in the additional Protocol of the Bills of Lading Convention. I Further Declare that my signature applies only to Great Britain and Northern Ireland. I reserve the right of each of the British Dominions, Colonies, Overseas Possessions and Protectorates, and of each of the territories over which his Britannic Majesty exercises a mandate to accede to this Convention under Article 13. "...In accordance with Article 13 of the above named Convention, I declare that the acceptance of the Convention given by His Britannic Majesty in the instrument of ratification deposited this day extends only to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and does not apply to any of His Majesty's Colonies or Protectorates, or territories under suzerainty or mandate.

**United States of America**

...*And whereas*, the Senate of the United States of America by their resolution of April 1 (legislative day March 13), 1935 (two-thirds of the Senators present concurring therein), did advise and consent to the ratification of the said convention and protocol of signature thereto, 'with the understanding, to be made a part of such ratification, that, notwithstanding the provisions of Article 4, Section 5, and the first paragraph of Article 9 of the convention, neither the carrier nor the ship shall in any event be or become liable within the jurisdiction of the United States of America for any loss or damage to or in connection with goods in an amount exceeding 500.00 dollars, lawful money of the United States of America, per package or unit unless the nature and value of such goods have been declared by the shipper before shipment and inserted in the bill of lading.

*And whereas*, the Senate of the United States of America by their resolution of May 6, 1937 (two-thirds of the Senators present concurring therein), did add to and make a part of their aforesaid resolution of April 1, 1935, the following understanding: That should any conflict arise between the provisions of the Convention and the provisions of the Act of April 16, 1936, known as the 'Carriage of Goods by Sea Act', the provisions of said Act shall prevail:

*Now therefore*, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, having seen and considered the said convention and protocol of signature, do hereby, in pursuance of the aforesaid advice and consent of the Senate, ratify and confirm the same and every article and clause thereof, subject to the two understandings hereinabove recited and made part of this ratification.

**Protocole portant modification de la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, signée a Bruxelles le 25 août 1924**  
**Règles de Visby**

Bruxelles, 23 février 1968  
Entrée en vigueur: 23 juin 1977

**Protocol to amend the International Convention for the unification of certain rules of law relating to bills of lading, signed at Brussels on 25 August 1924**  
**Visby Rules**

Brussels, 23<sup>rd</sup> February 1968  
Entered into force: 23 June, 1977

<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	6.IX.1978
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	<b>(r)</b>	1.XI.1980
<b>Croatia</b>	<b>(a)</b>	28.X.1998
<b>Denmark</b>	<b>(r)</b>	20.XI.1975

(1) With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Visby Protocol will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China. Reservations have been made by the Government of the People's Republic of China with respect to art. 3 of the Protocol.

<b>Ecuador</b>	<b>(a)</b>	23.III.1977
<b>Egypt*</b>	<b>(r)</b>	31.I.1983
<b>Finland</b>	<b>(r)</b>	1.XII.1984
<b>France</b>	<b>(r)</b>	10.VII.1977
<b>Georgia</b>	<b>(a)</b>	20.II.1996
<b>Germany</b>	<b>(a)</b>	14.II.1979
<b>Greece</b>	<b>(a)</b>	23.III.1993
<b>Italy</b>	<b>(r)</b>	22.VIII.1985
<b>Latvia</b>	<b>(a)</b>	4.IV.2002
<b>Lebanon</b>	<b>(a)</b>	19.VII.1975
<b>Lithuania</b>	<b>(a)</b>	2.XII.2003
<b>Netherlands*</b>	<b>(r)</b>	26.IV.1982
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	19.III.1974
<b>Poland*</b>	<b>(r)</b>	12.II.1980
<b>Russian Federation</b>	<b>(a)</b>	29.IV.1999
<b>Singapore</b>	<b>(a)</b>	25.IV.1972
<b>Sri-Lanka</b>	<b>(a)</b>	21.X.1981
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	9.XII.1974
<b>Switzerland</b>	<b>(r)</b>	11.XII.1975
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974
<b>Tonga</b>	<b>(a)</b>	13.VI.1978
<b>United Kingdom of Great Britain</b>	<b>(r)</b>	1.X.1976
<b>Bermuda</b>	<b>(a)</b>	1.XI.1980
<b>Gibraltar</b>	<b>(a)</b>	22.IX.1977
<b>Isle of Man</b>	<b>(a)</b>	1.X.1976
<b>British Antarctic Territories, Caimans, Caicos &amp; Turks Islands, Falklands Islands &amp; Dependencies, Montserrat, Virgin Islands (extension)</b>	<b>(a)</b>	20.X.1983

### Reservations

#### **Egypt Arab Republic**

La République Arabe d’Egypte déclare dans son instrument de ratification qu’elle ne se considère pas liée par l’article 8 dudit Protocole (cette déclaration est faite en vertu de l’article 9 du Protocole).

#### **Netherlands**

Ratification effectuée pour le Royaume en Europe. Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas se réserve le droit, par prescription légale, de préciser que dans les cas prévus par l’article 4, alinéa 2 de c) à p) de la Convention, le porteur du connaissement peut établir la faute personnelle du transporteur ou les fautes de ses préposés non couverts par le paragraphe a).

#### **Poland**

Confirmation des réserves faites lors de la signature, à savoir: “La République Populaire de Pologne ne se considère pas liée par l’article 8 du présent Protocole”.

*Protocole DTS**SDR Protocol*

**Protocole portant modification de la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance telle qu'amendée par le Protocole de modification du 23 février 1968.  
Protocole DTS**

Bruxelles, le 21 décembre 1979  
Entrée en vigueur: 14 février 1984

**Protocol to amend the International Convention for the unification of certain rules relating to bills of lading as modified by the Amending Protocol of 23rd February 1968.  
SDR Protocol**

Brussels, 21<sup>st</sup> December 1979  
Entered into force: 14 February 1984

<b>Australia</b>	(a)	16.VII.1993
<b>Belgium</b>	(r)	7.IX.1983
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	(a)	20.X.1983
<b>Croatia</b>	(a)	28.X.1998
<b>Denmark</b>	(a)	3.XI.1983
<b>Finland</b>	(r)	1.XII.1984
<b>France</b>	(r)	18.XI.1986
<b>Georgia</b>	(a)	20.II.1996
<b>Greece</b>	(a)	23.III.1993
<b>Italy</b>	(r)	22.VIII.1985
<b>Japan</b>	(r)	1.III.1993
<b>Latvia</b>	(a)	4.IV.2002
<b>Lithuania</b>	(a)	2.XII.2003
<b>Luxembourg</b>	(a)	18.II.1991
<b>Mexico</b>	(a)	20.V.1994
<b>Netherlands</b>	(r)	18.II.1986
<b>New Zealand</b>	(a)	20.XII.1994
<b>Norway</b>	(r)	1.XII.1983
<b>Poland*</b>	(r)	6.VII.1984
<b>Russian Federation</b>	(a)	29.IV.1999
<b>Spain</b>	(r)	6.I.1982
<b>Sweden</b>	(r)	14.XI.1983
<b>Switzerland*</b>	(r)	20.I.1988
<b>United Kingdom of Great-Britain and Northern Ireland</b>	(r)	2.III.1982
<b>Bermuda, British Antarctic Territories, Virgin Islands, Caimans, Falkland Islands &amp; Dependencies, Gibraltar, Isle of Man, Montserrat, Caicos &amp; Turks Island (extension)</b>	(a)	20.X.1983

(1) With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the SDR Protocol will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China. Reservations have been made by the Government of the People's Republic of China with respect to art. 8 of the Protocol.

### Reservations

#### Poland

Poland does not consider itself bound by art. III.

#### Switzerland

Le Conseil fédéral suisse déclare, en se référant à l'article 4, paragraphe 5, alinéa d) de la Convention internationale du 25 août 1924 pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, telle qu'amendée par le Protocole de modification du 23 février 1968, remplacé par l'article II du Protocole du 21 décembre 1979, que la Suisse calcule de la manière suivante la valeur, en droit de tirage spécial (DTS), de sa monnaie nationale:

La Banque nationale suisse (BNS) communique chaque jour au Fonds monétaire international (FMI) le cours moyen du dollar des Etats Unis d'Amérique sur le marché des changes de Zürich. La contrevaleur en francs suisses d'un DTS est déterminée d'après ce cours du dollar et le cours en dollars DTS, calculé par le FMI. Se fondant sur ces valeurs, la BNS calcule un cours moyen du DTS qu'elle publiera dans son Bulletin mensuel.

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines  
règles relatives aux  
Privilèges et hypothèques  
maritimes  
et protocole de signature**

Bruxelles, 10 avril 1926  
entrée en vigueur: 2 juin 1931

**International convention  
for the unification of  
certain rules relating to  
Maritime liens and  
mortgages  
and protocol of signature**

Brussels, 10<sup>th</sup> April 1926  
entered into force: 2 June 1931

*(Translation)*

<b>Algeria</b>	<b>(a)</b>	13.IV.1964
<b>Argentina</b>	<b>(a)</b>	19.IV.1961
<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1930
<b>Brazil</b>	<b>(r)</b>	28.IV.1931
<b>Cuba*</b>	<b>(a)</b>	21.XI.1983
<b>Denmark</b>	<b>(r)</b>	
<i>(denunciation – 1.III.1965)</i>		
<b>Estonia</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1930
<b>Finland</b>	<b>(a)</b>	12.VII.1934
<i>(denunciation – 1.III.1965)</i>		
<b>France</b>	<b>(r)</b>	23.VIII.1935
<b>Haiti</b>	<b>(a)</b>	19.III.1965
<b>Hungary</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1930
<b>Iran</b>	<b>(a)</b>	8.IX.1966
<b>Italy*</b>	<b>(r)</b>	7.XII.1949
<b>Lebanon</b>	<b>(a)</b>	18.III.1969
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991

*Immunité 1926**Immunity 1926*

<b>Madagascar</b>	<b>(r)</b>	23.VIII.1935
<b>Monaco</b>	<b>(a)</b>	15.V.1931
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	10.X.1933
<i>(denunciation – 1.III.1965)</i>		
<b>Poland</b>	<b>(r)</b>	26.X.1936
<b>Portugal</b>	<b>(a)</b>	24.XII.1931
<b>Romania</b>	<b>(r)</b>	4.VIII.1937
<b>Spain</b>	<b>(r)</b>	2.VI.1930
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	1.VII.1938
<i>(denunciation – 1.III.1965)</i>		
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	14.II.1951
<b>Turkey</b>	<b>(a)</b>	4.VII.1955
<b>Uruguay</b>	<b>(a)</b>	15.IX.1970
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

### Reservations

#### Cuba

*(Traduction)* L'instrument d'adhésion contient une déclaration relative à l'article 19 de la Convention.

#### Italy

*(Traduction)* L'Etat italien se réserve la faculté de ne pas conformer son droit interne à la susdite Convention sur les points où ce droit établit actuellement:

– l'extension des privilèges dont question à l'art. 2 de la Convention, également aux dépendances du navire, au lieu qu'aux seuls accessoires tels qu'ils sont indiqués à l'art. 4;

– la prise de rang, après la seconde catégorie de privilèges prévus par l'art. 2 de la Convention, des privilèges qui couvrent les créances pour les sommes avancées par l'Administration de la Marine Marchande ou de la Navigation intérieure, ou bien par l'Autorité consulaire, pour l'entretien et le rapatriement des membres de l'équipage.

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines règles  
concernant les**

**Immunités des navires  
d'Etat**

Bruxelles, 10 avril 1926  
**et protocole additionnel**

Bruxelles, 24 mai 1934  
Entrée en vigueur: 8 janvier 1937

**International convention for the  
unification of certain rules  
concerning the**

**Immunity of State-owned  
ships**

Brussels, 10<sup>th</sup> April 1926  
**and additional protocol**

Brussels, May 24<sup>th</sup> 1934  
Entered into force: 8 January 1937

*(Translation)*

<b>Argentina</b>	<b>(a)</b>	19.IV.1961
<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	8.I.1936

<b>Brazil</b>	<b>(r)</b>	8.I.1936
<b>Chile</b>	<b>(r)</b>	8.I.1936
<b>Cyprus</b>	<b>(a)</b>	19.VII.1988
<b>Denmark</b>	<b>(r)</b>	16.XI.1950
<b>Estonia</b>	<b>(r)</b>	8.I.1936
<b>France</b>	<b>(r)</b>	27.VII.1955
<b>Germany</b>	<b>(r)</b>	27.VI.1936
<b>Greece</b>	<b>(a)</b>	19.V.1951
<b>Hungary</b>	<b>(r)</b>	8.I.1936
<b>Italy</b>	<b>(r)</b>	27.I.1937
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991
<b>Libyan Arab Jamahiriya</b>	<b>(r)</b>	27.I.1937
<b>Madagascar</b>	<b>(r)</b>	27.I.1955
<b>Netherlands</b>	<b>(r)</b>	8.VII.1936
<b>    Curaçao, Dutch Indies</b>		
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	25.IV.1939
<b>Poland</b>	<b>(r)</b>	16.VII.1976
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	27.VI.1938
<b>Romania</b>	<b>(r)</b>	4.VIII.1937
<i>(denunciation – 21.IX.1959)</i>		
<b>Somalia</b>	<b>(r)</b>	27.I.1937
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	1.VII.1938
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Suriname</b>	<b>(r)</b>	8.VII.1936
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	17.II.1960
<b>Turkey</b>	<b>(a)</b>	4.VII.1955
<b>United Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	17.II.1960
<b>United Kingdom*</b>	<b>(r)</b>	3.VII.1979
<b>United Kingdom for Jersey, Guernsey and Island of Man</b>	<b>(a)</b>	19.V.1988
<b>Uruguay</b>	<b>(a)</b>	15.IX.1970
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

### Reservations

#### United Kingdom

We reserve the right to apply Article 1 of the Convention to any claim in respect of a ship which falls within the Admiralty jurisdiction of Our courts, or of Our courts in any territory in respect of which We are party to the Convention. We reserve the right, with respect to Article 2 of the Convention to apply in proceedings concerning another High Contracting Party or ship of another High Contracting Party the rules of procedure set out in Chapter II of the European Convention on State Immunity, signed at Basle on the Sixteenth day of May, in the Year of Our Lord One thousand Nine hundred and Seventy-two.

In order to give effect to the terms of any international agreement with a non-Contracting State, We reserve the right to make special provision:

(a) as regards the delay or arrest of a ship or cargo belonging to such a State, and (b) to prohibit seizure of or execution against such a ship or cargo.

*Compétence civile 1952**Civil jurisdiction 1952*

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines règles  
relatives à la  
Compétence civile  
en matière d'abordage**

Bruxelles, 10 mai 1952  
Entrée en vigueur:  
14 septembre 1955

**International convention for the  
unification of certain rules  
relating to  
Civil jurisdiction  
in matters of collision**

Brussels, 10<sup>th</sup> May 1952  
Entered into force:  
14 September 1955

<b>Algeria</b>	(a)	18.VIII.1964
<b>Antigua and Barbuda</b>	(a)	12.V.1965
<b>Argentina</b>	(a)	19.IV.1961
<b>Bahamas</b>	(a)	12.V.1965
<b>Belgium</b>	(r)	10.IV.1961
<b>Belize</b>	(a)	21.IX.1965
<b>Benin</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Burkina Faso</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Cameroon</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Central African Republic</b>	(a)	23.IV.1958
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	(a)	29.III.1963
<b>Macao<sup>(2)</sup></b>	(a)	23.III.1999
<b>Comoros</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Congo</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Costa Rica*</b>	(a)	13.VII.1955
<b>Cote d'Ivoire</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Croatia*</b>	(r)	8.X.1991
<b>Cyprus</b>	(a)	17.III.1994
<b>Djibouti</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Dominican Republic</b>	(a)	12.V.1965
<b>Egypt</b>	(r)	24.VIII.1955
<b>Fiji</b>	(a)	10.X.1974
<b>France</b>	(r)	25.V.1957

<sup>(1)</sup> With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<sup>(2)</sup> The extension of the Convention to the territory of Macao has been notified by Portugal with declaration deposited on 23 March 1999.

With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<b>Gabon</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Germany</b>	<b>(r)</b>	6.X.1972
<b>Greece</b>	<b>(r)</b>	15.III.1965
<b>Grenada</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Guinea</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Guyana</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Haute Volta</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Holy Seat</b>	<b>(r)</b>	10.VIII.1956
<b>Ireland</b>	<b>(a)</b>	17.X.1989
<b>Italy</b>	<b>(r)</b>	9.XI.1979
<b>Khmere Republic*</b>	<b>(a)</b>	12.XI.1959
<b>Kiribati</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991
<b>Madagascar</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Mauritania</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Mauritius</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Morocco</b>	<b>(a)</b>	11.VII.1990
<b>Niger</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Nigeria</b>	<b>(a)</b>	7.XI.1963
<b>North Borneo</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Paraguay</b>	<b>(a)</b>	22.XI.1967
<b>Poland</b>	<b>(a)</b>	14.III.1986
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	4.V.1957
<b>Romania</b>	<b>(a)</b>	28.XI.1995
<b>Sarawak</b>	<b>(a)</b>	29.VIII.1962
<b>Senegal</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Seychelles</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	13.X.1993
<b>Solomon Islands</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Spain</b>	<b>(r)</b>	8.XII.1953
<b>St. Kitts and Nevis</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Lucia</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Vincent and the Grenadines</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Sudan</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974
<b>Tchad</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Togo</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Tonga</b>	<b>(a)</b>	13.VI.1978
<b>Tuvalu</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	<b>(r)</b>	18.III.1959
<b>Gibraltar</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>British Virgin Islands</b>	<b>(a)</b>	29.V.1963
<b>Bermuda</b>	<b>(a)</b>	30.V.1963
<b>Caiman Islands, Montserrat</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Anguilla, St. Helena</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Turks Isles and Caicos</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Guernsey</b>	<b>(a)</b>	8.XII.1966
<b>Falkland Islands and Dependencies</b>	<b>(a)</b>	17.X.1969
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

### Reservations

#### Costa-Rica

(Traduction) Le Gouvernement de la République du Costa Rica, en adhérant à cette Convention, fait cette réserve que l'action civile du chef d'un abordage survenu entre navires de mer ou entre navires de mer et bateaux de navigation intérieure, pourra être intentée uniquement devant le tribunal de la résidence habituelle du défendeur ou de l'Etat dont le navire bat pavillon.

En conséquence, la République du Costa Rica ne reconnaît pas comme obligatoires les literas b) et c) du premier paragraphe de l'article premier."

"Conformément au Code du droit international privé approuvé par la sixième Conférence internationale américaine, qui s'est tenue à La Havane (Cuba), le Gouvernement de la République du Costa Rica, en acceptant cette Convention, fait cette réserve expresse que, en aucun cas, il ne renoncera à sa compétence ou juridiction pour appliquer la loi costaricienne en matière d'abordage survenu en haute mer ou dans ses eaux territoriales au préjudice d'un navire costaricien.

#### Croatia

Reservation made by Yugoslavia and now applicable to Croatia: "Le Gouvernement de la République Populaire Fédérative de Yougoslavie se réserve le droit de se déclarer au moment de la ratification sur le principe de "sistership" prévu à l'article 1<sup>o</sup> lettre (b) de cette Convention.

#### Khmere Republic

Le Gouvernement de la République Khmère, en adhérant à ladite convention, fait cette réserve que l'action civile du chef d'un abordage survenu entre navires de mer ou entre navires de mer et bateaux de navigation intérieure, pourra être intentée uniquement devant le tribunal de la résidence habituelle du défendeur ou de l'Etat dont le navire bat pavillon. En conséquence, le Gouvernement de la République Khmère ne reconnaît pas le caractère obligatoire des alinéas b) et c) du paragraphe 1<sup>o</sup> de l'article 1<sup>o</sup>.

En acceptant ladite convention, le Gouvernement de la République Khmère fait cette réserve expresse que, en aucun cas, elle ne renoncera à sa compétence ou juridiction pour appliquer la loi khmère en matière d'abordage survenu en haute mer ou dans ses eaux territoriales au préjudice d'un navire khmère.

**Convention internationale  
pour l'unification de  
certaines règles  
relatives à la**

**Compétence pénale  
en matière d'abordage et  
autres événements  
de navigation**

Bruxelles, 10 mai 1952

Entrée en vigueur:  
20 novembre 1955

**Internationd convention  
for the unification of  
certain rules  
relating to**

**Penal jurisdiction  
in matters of collision  
and other incidents  
of navigation**

Brussels, 10<sup>th</sup> May 1952

Entered into force:  
20 November 1955

**Anguilla\***

**Antigua and Barbuda\***

**Argentina\***

**Bahamas\***

**Belgium\***

**(a)** 12.V.1965

**(a)** 12.V.1965

**(a)** 19.IV.1961

**(a)** 12.V.1965

**(r)** 10.IV.1961

<b>Belize*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Benin</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Burkina Faso</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Burman Union*</b>	<b>(a)</b>	8.VII.1953
<b>Cayman Islands*</b>	<b>(a)</b>	12.VI.1965
<b>Cameroon</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Central African Republic</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Macao<sup>(2)</sup></b>	<b>(a)</b>	23.III.1999
<b>Comoros</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Congo</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Costa Rica*</b>	<b>(a)</b>	13.VII.1955
<b>Croatia*</b>	<b>(r)</b>	8.X.1991
<b>Cyprus</b>	<b>(a)</b>	17.III.1994
<b>Djibouti</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Dominica, Republic of*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Egypt*</b>	<b>(r)</b>	24.VIII.1955
<b>Fiji*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>France*</b>	<b>(r)</b>	20.V.1955
<b>Overseas Territories</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Gabon</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Germany*</b>	<b>(r)</b>	6.X.1972
<b>Greece</b>	<b>(r)</b>	15.III.1965
<b>Grenada*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Guyana*</b>	<b>(a)</b>	19.III.1963
<b>Guinea</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958

(1) With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Penal Jurisdiction Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

The following declarations have been made by the Government of the People's Republic of China:

1. The Government of the People's Republic of China reserves, for the Hong Kong Special Administrative Region, the right not to observe the provisions of Article 1 of the Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ships to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of the Hong Kong Special Administrative Region.

2. In accordance with Article 4 of the Convention, the Government of the People's Republic of China reserves, for the Hong Kong Special Administrative Region, the right to take proceedings in respect of offences committed within the waters under the jurisdiction of the Hong Kong Special Administrative Region.

(2) The extension of the Convention to the territory of Macao has been notified by Portugal with declaration deposited on 23 March 1999. With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

*Compétence pénale 1952**Penal jurisdiction 1952*

<b>Haiti</b>	<b>(a)</b>	17.IX.1954
<b>Haute-Volta</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Holy Seat</b>	<b>(r)</b>	10.VIII.1956
<b>Italy*</b>	<b>(r)</b>	9.XI.1979
<b>Ivory Coast</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Khmere Republic*</b>	<b>(a)</b>	12.XI.1956
<b>Kiribati*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Lebanon</b>	<b>(r)</b>	19.VII.1975
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991
<b>Madagascar</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Mauritania</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Mauritius*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Montserrat*</b>	<b>(a)</b>	12.VI.1965
<b>Morocco</b>	<b>(a)</b>	11.VII.1990
<b>Netherlands*</b>	<b>(r)</b>	
<b>Kingdom in Europe, West Indies     and Aruba</b>	<b>(r)</b>	25.VI.1971
<b>Niger</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Nigeria*</b>	<b>(a)</b>	7.XI.1963
<b>North Borneo*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Paraguay</b>	<b>(a)</b>	22.XI.1967
<b>Portugal*</b>	<b>(r)</b>	4.V.1957
<b>Romania</b>	<b>(a)</b>	28.XI.1995
<b>Sarawak*</b>	<b>(a)</b>	28.VIII.1962
<b>Senegal</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Seychelles*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	13.X.1993
<b>Solomon Islands*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Spain*</b>	<b>(r)</b>	8.XII.1953
<b>St. Kitts and Nevis*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Lucia*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Helena*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Vincent and the Grenadines*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Sudan</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Suriname</b>	<b>(r)</b>	25.VI.1971
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	10.VII.1972
<b>Tchad</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Togo</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Tonga*</b>	<b>(a)</b>	13.VI.1978
<b>Tuvalu*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*</b>	<b>(r)</b>	18.III.1959
<b>Gibraltar</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>British Virgin Islands</b>	<b>(a)</b>	29.V.1963
<b>Bermuda</b>	<b>(a)</b>	30.V.1963
<b>Anguilla</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Turks Islands and Caicos</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Guernsey</b>	<b>(a)</b>	8.XII.1966
<b>Falkland Islands and dependencies</b>	<b>(a)</b>	17.X.1969
<b>Viet Nam*</b>	<b>(a)</b>	26.XI.1955
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

## Reservations

### **Antigua, Cayman Island, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent**

The Governments of Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla (now the independent State of Anguilla), St. Helena and St. Vincent reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs assented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent. They reserve the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Antigua, the Cayman Islands, Montserrat, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Helena and St. Vincent.

### **Argentina**

*(Traduction)* La République Argentine adhère à la Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage et autres événements de navigation, sous réserve expresse du droit accordé par la seconde partie de l'article 4, et il est fixé que dans le terme "infractions" auquel cet article se réfère, se trouvent inclus les abordages et tout autre événement de la navigation visés à l'article 1<sup>o</sup> de la Convention.

### **Bahamas**

...Subject to the following reservations:

- (a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, assented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of the Bahamas;
- (b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Bahamas.

### **Belgium**

...le Gouvernement belge, faisant usage de la faculté inscrite à l'article 4 de cette Convention, se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans les eaux territoriales belges.

### **Belize**

...Subject to the following reservations:

- (a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of Belize;
- (b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Belize.

### **Cayman Islands**

*See Antigua.*

### **China**

*Macao*

The Government of the People's Republic of China reserves, for the Macao Special Administrative Region, the right not to observe the provisions of Article 1 of the

Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ships to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of the Macao Special Administrative Region.

In accordance with Article 4 of the Convention, the Government of the People's Republic of China reserves, for the Macao Special Administrative Region, the right to take proceedings in respect of offences committed within the waters under the jurisdiction of the Macao Special Administrative Region.

Within the above ambit, the Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations that place on a Party to the Convention

### **Costa-Rica**

*(Traduction)* Le Gouvernement de Costa-Rica ne reconnaît pas le caractère obligatoire des articles 1° and 2° de la présente Convention.

### **Croatia**

Reservation made by Yugoslavia and now applicable to Croatia: "Sous réserve de ratifications ultérieure et acceptant la réserve prévue à l'article 4 de cette Convention. Conformément à l'article 4 de ladite Convention, le Gouvernement yougoslave se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans se propres eaux territoriales".

### **Dominica, Republic of**

... Subject to the following reservations:

- (a) the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has, as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs, assented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities of Dominica;
- (b) the right under Article 4 of the said Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of Dominica.

### **Egypt**

Au moment de la signature le Plénipotentiaire égyptien a déclaré formuler la réserve prévue à l'article 4, alinéa 2. Confirmation expresse de la réserve faite au moment de la signature.

### **Fiji**

The Government of Fiji reserves the right not to observe the provisions of article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respect that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal or disciplinary proceedings before judicial or administrative authorities in Fiji. The Government of Fiji reserves the right under article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial water of Fiji.

### **France**

Au nom du Gouvernement de la République Française je déclare formuler la réserve prévue à l'article 4, paragraphe 2, de la convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage.

### **Germany, Federal Republic of**

*(Traduction)* Sous réserve du prescrit de l'article 4, alinéa 2.

### **Grenada**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Guyana**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Italy**

Le Gouvernement de la République d'Italie se réfère à l'article 4, paragraphe 2, et se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans ses propres eaux territoriales.

**Khmere Republic**

Le Gouvernement de la République Khmère, d'accord avec l'article 4 de ladite convention, se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans ses eaux territoriales.

**Kiribati**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Mauritius**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Montserrat**

*See Antigua.*

**Netherlands**

Conformément à l'article 4 de cette Convention, le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans ses propres eaux territoriales.

**Nigeria**

The Government of the Federal Republic of Nigeria reserve the right not to implement the provisions of Article 1 of the Convention in any case where that Government has an agreement with any other State that is applicable to a particular collision or other incident of navigation and if such agreement is inconsistent with the provisions of the said Article 1. The Government of the Federal Republic of Nigeria reserves the right, in accordance with Article 4 of the Convention, to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the Federal Republic of Nigeria.

**North Borneo**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Portugal**

Au nom du Gouvernement portugais, je déclare formuler la réserve prévue à l'article 4, paragraphe 2, de cette Convention.

**Sarawak**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**St. Helena**

*See Antigua.*

**St. Kitts-Nevis**

*See Antigua.*

**St. Lucia**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**St. Vincent**

*See Antigua.*

**Seychelles**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Solomon Isles**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Spain**

La Délégation espagnole désire, d'accord avec l'article 4 de la Convention sur la compétence pénale en matière d'abordage, se réserver le droit au nom de son Gouvernement, de poursuivre les infractions commises dans ses eaux territoriales. Confirmation expresse de la réserve faite au moment de la signature.

**Tonga**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**Tuvalu**

*Same reservations as the Republic of Dominica*

**United Kingdom**

1. - Her Majesty's Government in the United Kingdom reserves the right not to apply the provisions of Article 1 of this Convention in any case where there exists between Her Majesty's Government and the Government of any other State an agreement which is applicable to a particular collision or other incident of navigation and is inconsistent with that Article.

2. - Her Majesty's Government in the United Kingdom reserves the right under Article 4 of this Convention to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the United Kingdom.

...subject to the following reservations:

(1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to observe the provisions of Article 1 of the said Convention in the case of any ship if the State whose flag the ship was flying has as respects that ship or any class of ship to which that ship belongs consented to the institution of criminal and disciplinary proceedings before the judicial or administrative authorities of the United Kingdom.

(2) In accordance with the provisions of Article 4 of the said Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to take proceedings in respect of offences committed within the territorial waters of the United Kingdom.

(3) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible to make such extension subject to the reservation provided for in Article 4 of the said Convention...

**Vietnam**

Comme il est prévu à l'article 4 de la même convention, le Gouvernement vietnamien se réserve le droit de poursuivre les infractions commises dans la limite de ses eaux territoriales.

**Convention internationale pour  
l'unification de certaines  
règles sur la  
Saisie conservatoire  
des navires de mer**

Bruxelles, 10 mai 1952  
Entrée en vigueur: 24 février 1956

**International convention for the  
unification of certain rules  
relating to  
Arrest of sea-going ships**

Brussels, 10<sup>th</sup> May 1952  
Entered into force: 24 February 1956

<b>Algeria</b>	(a)	18.VIII.1964
<b>Antigua and Barbuda*</b>	(a)	12.V.1965
<b>Bahamas*</b>	(a)	12.V.1965
<b>Belgium</b>	(r)	10.IV.1961
<b>Belize*</b>	(a)	21.IX.1965
<b>Benin</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Burkina Faso</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Cameroon</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Central African Republic</b>	(a)	23.IV.1958
<b>China</b>		
<b>Hong Kong<sup>(1)</sup></b>	(a)	29.III.1963
<b>Macao<sup>(2)</sup></b>	(a)	23.IX.1999
<b>Comoros</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Congo</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Costa Rica*</b>	(a)	13.VII.1955
<b>Côte d'Ivoire</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Croatia*</b>	(r)	8.X.1991
<b>Cuba*</b>	(a)	21.XI.1983
<b>Denmark</b>	(r)	2.V.1989
<b>Djibouti</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Dominica, Republic of*</b>	(a)	12.V.1965
<b>Egypt*</b>	(r)	24.VIII.1955
<b>Fiji</b>	(a)	29.III.1963
<b>Finland</b>	(r)	21.XII.1995
<b>France</b>	(r)	25.V.1957
<b>Overseas Territories</b>	(a)	23.IV.1958
<b>Gabon</b>	(a)	23.IV.1958

<sup>(1)</sup> With letter dated 4 June 1997 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Arrest Convention will continue to apply to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

<sup>(2)</sup> The extension of the Convention to the territory of Macao as from 23 September 1999 has been notified by Portugal with declaration deposited on 23 March 1999. With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

*Saisie des navires 1952**Arrest of ships 1952*

<b>Germany*</b>	<b>(r)</b>	6.X.1972
<b>Greece</b>	<b>(r)</b>	27.II.1967
<b>Grenada*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Guyana*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Guinea</b>	<b>(a)</b>	12.XII.1994
<b>Haiti</b>	<b>(a)</b>	4.XI.1954
<b>Haute-Volta</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Holy Seat</b>	<b>(r)</b>	10.VIII.1956
<b>Ireland*</b>	<b>(a)</b>	17.X.1989
<b>Italy*</b>	<b>(r)</b>	9.XI.1979
<b>Khmere Republic*</b>	<b>(a)</b>	12.XI.1956
<b>Kiribati*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Latvia</b>	<b>(a)</b>	17.V.1993
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991
<b>Madagascar</b>		23.IV.1958
<b>Marocco</b>	<b>(a)</b>	11.VII.1990
<b>Mauritania</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Mauritius*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Namibia</b>	<b>(a)</b>	14.III.2000
<b>Netherlands*</b>	<b>(r)</b>	20.I.1983
<b>Niger</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Nigeria*</b>	<b>(a)</b>	7.XI.1963
<b>North Borneo*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	1.XI.1994
<b>Paraguay</b>	<b>(a)</b>	22.XI.1967
<b>Poland</b>	<b>(a)</b>	16.VII.1976
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	4.V.1957
<b>Romania</b>	<b>(a)</b>	28.XI.1995
<b>Russian Federation*</b>	<b>(a)</b>	29.IV.1999
<b>St. Kitts and Nevis*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Lucia*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>St. Vincent and the Grenadines*</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Sarawak*</b>	<b>(a)</b>	28.VIII.1962
<b>Senegal</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Seychelles*</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>Slovenia</b>	<b>(a)</b>	13.X.1993
<b>Solomon Islands*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Spain</b>	<b>(r)</b>	8.XII.1953
<b>Sudan</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Sweden</b>	<b>(a)</b>	30.IV.1993
<b>Switzerland</b>	<b>(a)</b>	28.V.1954
<b>Syrian Arabic Republic</b>	<b>(a)</b>	3.II.1972
<b>Tchad</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Togo</b>	<b>(a)</b>	23.IV.1958
<b>Tonga*</b>	<b>(a)</b>	13.VI.1978
<b>Turks Isles and Caicos*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>Tuvalu*</b>	<b>(a)</b>	21.IX.1965
<b>United Kingdom of Great Britain* and Northern Ireland</b>	<b>(r)</b>	18.III.1959
<b>United Kingdom (Overseas Territories)* Gibraltar</b>	<b>(a)</b>	29.III.1963
<b>British Virgin Islands</b>	<b>(a)</b>	29.V.1963

<b>Bermuda</b>	<b>(a)</b>	30.V.1963
<b>Anguilla, Caiman Islands,</b>		
<b>Montserrat, St. Helena</b>	<b>(a)</b>	12.V.1965
<b>Guernsey</b>	<b>(a)</b>	8.XII.1966
<b>Falkland Islands and dependencies</b>	<b>(a)</b>	17.X.1969
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

### Reservations

#### Antigua

...Reserves the right not to apply the provisions of this Convention to warships or to vessels owned by or in the service of a State.

#### Bahamas

...With reservation of the right not to apply the provisions of this Convention to warships or to vessels owned by or in service of a State.

#### Belize

*Same reservation as the Bahamas.*

#### Costa Rica

*(Traduction)* Premièrement: le 1er paragraphe de l'article 3 ne pourra pas être invoqué pour saisir un navire auquel la créance ne se rapporte pas et qui n'appartient plus à la personne qui était propriétaire du navire auquel cette créance se rapporte, conformément au registre maritime du pays dont il bat pavillon et bien qu'il lui ait appartenu.

Deuxièmement: que Costa Rica ne reconnait pas le caractère obligatoire des alinéas a), b), c), d), e) et f) du paragraphe 1er de l'article 7, étant donné que conformément aux lois de la République les seuls tribunaux compétents quant au fond pour connaître des actions relatives aux créances maritimes, sont ceux du domicile du demandeur, sauf s'il s'agit des cas visés sub o), p) et q) à l'alinéa 1er de l'article 1, ou ceux de l'Etat dont le navire bat pavillon.

Le Gouvernement de Costa Rica, en ratifiant ladite Convention, se réserve le droit d'appliquer la législation en matière de commerce et de travail relative à la saisie des navires étrangers qui arrivent dans ses ports.

#### Côte d'Ivoire

Confirmation d'adhésion de la Côte d'Ivoire. Au nom du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, nous, Ministre des Affaires Etrangères, confirmons que par Succession d'Etat, la République de Côte d'Ivoire est devenue, à la date de son accession à la souveraineté internationale, le 7 août 1960, partie à la Convention internationale pour l'unification de certaines règles sur la saisie conservatoire des navires de mer, signée à Bruxelles le 10 mai 1952, qu'elle l'a été de façon continue depuis lors et que cette Convention est aujourd'hui, toujours en vigueur à l'égard de la Côte d'Ivoire.

#### Croatia

Reservation made by Yugoslavia and now applicable to Croatia: "...en réservant conformément à l'article 10 de ladite Convention, le droit de ne pas appliquer ces dispositions à la saisie d'un navire pratiquée en raison d'une créance maritime visée au point o) de l'article premier et d'appliquer à cette saisie la loi nationale".

#### Cuba

*(Traduction)* L'instrument d'adhésion contient les réserves prévues à l'article 10 de la Convention celles de ne pas appliquer les dispositions de la Convention aux navires de guerre et aux navires d'Etat ou au service d'un Etat, ainsi qu'une déclaration relative à l'article 18 de la Convention.

#### Dominica, Republic of

*Same reservation as Antigua*

---

*Saisie des navires 1952**Arrest of ships 1952*

---

**Egypt**

Au moment de la signature le Plénipotentiaire égyptien a déclaré formuler les réserves prévues à l'article 10.

Confirmation expresse des réserves faites au moment de la signature.

**Germany, Federal Republic of**

*(Traduction)* ...sous réserve du prescrit de l'article 10, alinéas a et b.

**Grenada**

*Same reservation as Antigua.*

**Guyana**

*Same reservation as the Bahamas.*

**Ireland**

Ireland reserves the right not to apply the provisions of the Convention to warships or to ships owned by or in service of a State.

**Italy**

Le Gouvernement de la République d'Italie se réfère à l'article 10, par. (a) et (b), et se réserve:

(a) le droit de ne pas appliquer les dispositions de la présente Convention à la saisie d'un navire pratiquée en raison d'une des créances maritimes visées aux o) et p) de l'article premier et d'appliquer à cette saisie sa loi nationale;

(b) le droit de ne pas appliquer les dispositions du premier paragraphe de l'article 3 à la saisie pratiquée sur son territoire en raison des créances prévues à l'alinéa q) de l'article 1.

**Khmer Republic**

Le Gouvernement de la République Khmère en adhérant à cette convention formule les réserves prévues à l'article 10.

**Kiribati**

*Same reservation as the Bahamas.*

**Mauritius**

*Same reservation as Antigua.*

**Netherlands**

Réserves formulées conformément à l'article 10, paragraphes (a) et (b):

- les dispositions de la Convention précitée ne sont pas appliquées à la saisie d'un navire pratiquée en raison d'une des créances maritimes visées aux alinéas o) et p) de l'article 1, saisie à laquelle s'applique le loi néerlandaise; et

- les dispositions du premier paragraphe de l'article 3 ne sont pas appliquées à la saisie pratiquée sur le territoire du Royaume des Pays-Bas en raison des créances prévues à l'alinéa q) de l'article 1.

Cette ratification est valable depuis le 1er janvier 1986 pour le Royaume des Pays-Bas, les Antilles néerlandaises et Aruba.

**Nigeria**

*Same reservation as Antigua.*

**North Borneo**

*Same reservation as Antigua.*

**Russian Federation**

The Russian Federation reserves the right not to apply the rules of the International Convention for the unification of certain rules relating to the arrest of sea-going ships of 10 May 1952 to warships, military logistic ships and to other vessels owned or operated by the State and which are exclusively used for non-commercial purposes.

Pursuant to Article 10, paragraphs (a) and (b), of the International Convention for the

unification of certain rules relating to the arrest of sea-going ships, the Russian Federation reserves the right not to apply:

- the rules of the said Convention to the arrest of any ship for any of the claims enumerated in Article 1, paragraph 1, subparagraphs (o) and (p), of the Convention, but to apply the legislation of the Russian Federation to such arrest;
- the first paragraph of Article 3 of the said Convention to the arrest of a ship, within the jurisdiction of the Russian Federation, for claims set out in Article 1, paragraph 1, subparagraph (q), of the Convention.

**St. Kitts and Nevis**

*Same reservation as Antigua.*

**St. Lucia**

*Same reservation as Antigua.*

**St. Vincent and the Grenadines**

*Same reservation as Antigua.*

**Sarawak**

*Same reservation as Antigua.*

**Seychelles**

*Same reservation as the Bahamas.*

**Solomon Islands**

*Same reservation as the Bahamas.*

**Tonga**

*Same reservation as Antigua.*

**Turk Isles and Caicos**

*Same reservation as the Bahamas.*

**Tuvalu**

*Same reservation as the Bahamas.*

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

... Subject to the following reservations:

1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to apply the provisions of the said Convention to warships or to vessels owned by or in the service of a State.
2. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible to make such extension subject to the reservations provided for in Article 10 of the said Convention.

**United Kingdom (Overseas Territories)**

**Anguilla, Bermuda, British Virgin Islands, Caiman Islands, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Guernsey, Hong Kong, Montserrat, St. Helena, Turks Isles and Caicos**

... Subject to the following reservations:

1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to apply the provisions of the said Convention to warships or to vessels owned by or in the service of a State.
2. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible to make such extension subject to the reservations provided for in Article 10 of the said Convention.

*Limitation de responsabilité 1957**Limitation of liability 1957*

**Convention internationale  
sur la  
Limitation  
de la responsabilité  
des propriétaires  
de navires de mer  
et protocole de signature**

Bruxelles, le 10 octobre 1957  
Entrée en vigueur: 31 mai 1968

**International convention  
relating to the  
Limitation  
of the liability  
of owners  
of sea-going ships  
and protocol of signature**

Brussels, 10<sup>th</sup> October 1957  
Entered into force: 31 May 1968

<b>Algeria</b>	(a)	18.VIII.1964
<b>Australia</b> ( <i>denunciation – 30.V.1990</i> )	(r)	30.VII.1975
<b>Bahamas*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Barbados*</b>	(a)	4.VIII.1965
<b>Belgium</b> ( <i>denunciation – 1.IX.1989</i> )	(r)	31.VII.1975
<b>Belize</b>	(r)	31.VII.1975
<b>China</b> Macao <sup>(1)</sup>	(a)	20.XII.1999
<b>Denmark*</b> ( <i>denunciation – 1.IV.1984</i> )	(r)	1.III.1965
<b>Dominica, Republic of*</b>	(a)	4.VIII.1965
<b>Egypt (Arab Republic of)</b> ( <i>denunciation – 8.V.1985</i> )		
<b>Fiji*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Finland</b> ( <i>denunciation – 1.IV.1984</i> )	(r)	19.VIII.1964
<b>France</b> ( <i>denunciation – 15.VII.1987</i> )	(r)	7.VII.1959
<b>Germany</b> ( <i>denunciation – 1.IX.1986</i> )	(r)	6.X.1972
<b>Ghana*</b>	(a)	26.VII.1961
<b>Grenada*</b>	(a)	4.VIII.1965
<b>Guyana*</b>	(a)	25.III.1966
<b>Iceland*</b>	(a)	16.X.1968
<b>India*</b>	(r)	1.VI.1971
<b>Iran*</b>	(r)	26.IV.1966
<b>Israel*</b>	(r)	30.XI.1967

<sup>(1)</sup> The extension of the Convention to the territory of Macao as from 23 September 1999 has been notified by Portugal with declaration deposited on 23 March 1999. With letter dated 15 October 1999 the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Belgium informed the Minister of Foreign Affairs of Belgium that the Collision Convention will continue to apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. In its letter the Embassy of the People's Republic of China stated that the responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the above Convention will be assumed by the Government of the People's Republic of China.

*Limitation de responsabilité 1957**Limitation of liability 1957*

<b>Japan</b>	(r)	1.III.1976
<i>(denunciation – 19.V.1983)</i>		
<b>Kiribati*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Lebanon</b>	(a)	23.XII.1994
<b>Madagascar</b>	(a)	13.VII.1965
<b>Mauritius*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Monaco*</b>	(a)	24.I.1977
<b>Netherlands</b>	(r)	10.XII.1965
<i>(denunciation – 1.IX.1989)</i>		
<b>Aruba*</b>	(r)	1.I.1986
<b>Norway</b>	(r)	1.III.1965
<i>(denunciation – 1.IV.1984)</i>		
<b>Papua New Guinea*</b>	(a)	14.III.1980
<b>Poland</b>	(r)	1.XII.1972
<b>Portugal*</b>	(r)	8.IV.1968
<b>St. Lucia*</b>	(a)	4.VIII.1965
<b>St. Vincent and the Grenadines</b>	(a)	4.VIII.1965
<b>Seychelles*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Singapore*</b>	(a)	17.IV.1963
<b>Solomon Islands*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Spain*</b>	(r)	16.VII.1959
<i>(denunciation - 04.I. 2006)</i>		
<b>Sweden</b>	(r)	4.VI.1964
<i>(denunciation – 1.IV.1984)</i>		
<b>Switzerland</b>	(r)	21.I.1966
<b>Syrian Arab Republic</b>	(a)	10.VII.1972
<b>Tonga*</b>	(a)	13.VI.1978
<b>Tuvalu*</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>United Arab Republic*</b>	(a)	7.IX.1965
<b>United Kingdom*</b>	(r)	18.II.1959
<b>Isle of Man</b>	(a)	18.XI.1960
<b>Bermuda, British Antarctic Territories, Falkland and Dependencies, Gibraltar, British Virgin Islands</b>	(a)	21.VIII.1964
<b>Guernsey and Jersey</b>	(a)	21.X.1964
<b>Caiman Islands, Montserrat, Caicos and Turks Isles*</b>	(a)	4.VIII.1965
<b>Vanuatu</b>	(a)	8.XII.1966
<b>Zaire</b>	(a)	17.VII.1967

**Reservations****Bahamas**

...Subject to the same reservations as those made by the United Kingdom on ratification namely the reservations set out in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of the Protocol of Signature.

**Barbados**

*Same reservation as Bahamas*

**China**

The Government of the People's Republic of China reserves, for the Macao Special Administrative Region, the right not to be bound by paragraph 1.(c) of Article 1 of the

Convention. The Government of the People's Republic of China reserves, for the Macao Special Administrative Region, the right to regulate by specific provisions of laws of the Macao Special Administrative Region the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons. With reference to the implementation of the Convention in the Macao Special Administrative Region, the Government of the People's Republic of China reserves, for the Macao Special Administrative Region, the right to implement the Convention either by giving it the force of law in the Macao Special Administrative Region, or by including the provisions of the Convention, in appropriate form, in legislation of the Macao Special Administrative Region. Within the above ambit, the Government of the People's Republic of China will assume the responsibility for the international rights and obligations that place on a Party to the Convention.

**Denmark**

Le Gouvernement du Danemark se réserve le droit:

- 1) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 2) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation.

**Dominica, Republic of**

*Same reservation as Bahamas*

**Egypt Arab Republic**

Reserves the right:

- 1) to exclude the application of Article 1, paragraph (1)(c);
- 2) to regulate by specific provisions of national law the system of limitation to be applied to ships of less than 300 tons;
- 3) on 8 May, 1984 the Egyptian Arab Republic has verbally notified the denunciation in respect of this Convention. This denunciation will become operative on 8 May, 1985.

**Fiji**

Le 22 août 1972 a été reçue au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement une lettre de Monsieur K.K.T. Mara, Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères de Fidji, notifiant qu'en ce qui concerne cette Convention, le Gouvernement de Fidji reprend, à partir de la date de l'indépendance de Fidji, c'est-à-dire le 10 octobre 1970, les droits et obligations souscrits antérieurement par le Royaume-Uni, avec les réserves figurant ci-dessous.

- 1) In accordance with the provisions of subparagraph (a) of paragraph (2) of the said Protocol of signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland exclude paragraph (1)(c) of Article 1 from their application of the said Convention.
- 2) In accordance with the provisions of subparagraph (b) of paragraph (2) of the said Protocol of signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons.

Furthermore in accordance with the provisions of subparagraph (c) of paragraph (2) of the said Protocol of signature, the Government of Fiji declare that the said Convention as such has not been made part in Fiji law, but that the appropriate provisions to give effect thereto have been introduced in Fiji law.

**Ghana**

The Government of Ghana in acceding to the Convention reserves the right:

- 1) To exclude the application of Article 1, paragraph (1)(c);
- 2) To regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons;
- 3) to give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention.

**Grenada**

*Same reservation as Bahamas*

**Guyana**

*Same reservation as Bahamas*

**Iceland**

The Government of Iceland reserves the right:

- 1) to regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons;
- 2) to give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention.

**India**

Reserve the right:

- 1) To exclude the application of Article 1, paragraph (1)(c);
- 2) To regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons;
- 3) to give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention.

**Iran**

Le Gouvernement de l'Iran se réserve le droit:

- 1) d'exclure l'application de l'article 1, paragraphe (1)(c);
- 2) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 3) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation.

**Israel**

The Government of Israel reserves to themselves the right to:

- 1) exclude from the scope of the Convention the obligations and liabilities stipulated in Article 1(1)(c);
- 2) regulate by provisions of domestic legislation the limitation of liability in respect of ships of less than 300 tons of tonnage;

The Government of Israel reserves to themselves the right to give effect to this Convention either by giving it the force of law or by including in its national legislation, in a form appropriate to that legislation, the provisions of this Convention.

**Kiribati**

*Same reservation as Bahamas*

**Mauritius**

*Same reservation as Bahamas*

**Monaco**

En déposant son instrument d'adhésion, Monaco fait les réserves prévues au paragraphe 2° du Protocole de signature.

**Netherlands-Aruba**

La Convention qui était, en ce qui concerne le Royaume de Pays-Bas, uniquement applicable au Royaume en Europe, a été étendue à Aruba à partir du 16.XII.1986 avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1986.

La dénonciation de la Convention par les Pays-Bas au 1er septembre 1989, n'est pas valable pour Aruba.

*Note: Le Gouvernement des Pays-Bas avait fait les réservations suivantes:*

Le Gouvernement des Pays-Bas se réserve le droit:

- 1) d'exclure l'application de l'article 1, paragraphe (1)(c);
- 2) de régler par la loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 3) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation.

... Conformément au paragraphe (2)(c) du Protocole de signature Nous nous réservons de donner effet à la présente Convention en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation.

### **Papua New Guinea**

- (a) The Government of Papua New Guinea excludes paragraph (1)(c) of Article 1.
- (b) The Government of Papua New Guinea will regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons.
- (c) The Government of Papua New Guinea shall give effect to the said Convention by including the provisions of the said Convention in the National Legislation of Papua New Guinea.

### **Portugal**

*(Traduction)* ...avec les réserves prévues aux alinéas a), b) et c) du paragraphe deux du Protocole de signature...

### **St. Lucia**

*Same reservation as Bahamas*

### **Seychelles**

*Same reservation as Bahamas*

### **Singapore**

Le 13 septembre 1977 à été reçue une note verbale datée du 6 septembre 1977, émanant du Ministère des Affaires étrangères de Singapour, par laquelle le Gouvernement de Singapour confirme qu'il se considère lié par la Convention depuis le 31 mai 1968, avec les réserves suivantes:

...Subject to the following reservations:

- a) the right to exclude the application of Article 1, paragraph (1)(c); and
- b) to regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons. The Government of the Republic of Singapore declares under sub-paragraph (c) of paragraph (2) of the Protocol of signature that provisions of law have been introduced in the Republic of Singapore to give effect to the Convention, although the Convention as such has not been made part of Singapore law.

### **Solomon Islands**

*Same reservation as Bahamas*

### **Spain**

Le Gouvernement espagnol se réserve le droit:

- 1) d'exclure du champ d'application de la Convention les obligations et les responsabilités prévues par l'article 1, paragraphe (1)(c);
- 2) de régler par les dispositions particulières de sa loi nationale le système de limitation de responsabilité applicable aux propriétaires de navires de moins de 300 tonneaux de jauge;
- 3) de donner effet à la présente Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans la législation nationale les dispositions de la présente Convention sous une forme appropriée à cette législation.

**Tonga**

## Reservations:

- 1) In accordance with the provisions of subparagraph (a) of paragraph (2) of the Protocol of signature, the Government of the Kingdom of Tonga exclude paragraph (1)(c) of Article 1 from their application of the said Convention.
- 2) In accordance with the provisions of subparagraph (b) of paragraph (2) of the Protocol of signature, the Government of the Kingdom of Tonga will regulate by specific provisions of national law the system of liability to be applied to ships of less than 300 tons.

**Tuvalu***Same reservation as Bahamas***United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Subject to the following observations:

- 1) In accordance with the provisions of subparagraph (a) of paragraph (2) of the said Protocol of Signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland exclude paragraph (1)(c) of Article 1 from their application of the said Convention.
- 2) In accordance with the provisions of subparagraph (b) of paragraph (2) of the said Protocol of Signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will regulate by specific provisions of national law the system of limitation of liability to be applied to ships of less than 300 tons.
- 3) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland also reserve the right, in extending the said Convention to any of the territories for whose international relations they are responsible, to make such extension subject to any or all of the reservations set out in paragraph (2) of the said Protocol of Signature. Furthermore, in accordance with the provisions of subparagraph (c) of paragraph (2) of the said Protocol of Signature, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declare that the said Convention as such has not been made part of the United Kingdom law, but that the appropriate provisions to give effect thereto have been introduced in United Kingdom law.

**United Kingdom Overseas Territories**

**Anguilla, Bermuda, British Antarctic Territories, British Virgin Islands, Caiman Islands, Caicos and Turks Isles, Falkland and Dependencies, Gibraltar, Guernsey and Jersey, Hong Kong, Isle of Man, Montserrat**

... Subject to the same reservations as those made by the United Kingdom on ratification namely the reservations set out in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of the Protocol of Signature.

**Protocole portant modification de la convention internationale sur la**

**Limitation  
de la responsabilité  
des propriétaires de navires  
de mer  
du 10 octobre 1957**

Bruxelles le 21 décembre 1979  
Entré en vigueur: 6 octobre 1984

**Protocol to amend the international  
convention relating to the**

**Limitation  
of the liability of owners  
of sea-going  
ships  
of 10 October 1957**

Brussels, 21<sup>st</sup> December 1979  
Entered into force: 6 October 1984

**Australia  
Belgium**

**(r) 30.XI.1983  
(r) 7.IX.1983**

*Stowaways 1957**Carriage of passengers 1961*

<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991
<b>Poland</b>	<b>(r)</b>	6.VII.1984
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	30.IV.1982
<b>Spain</b>	<b>(r)</b>	14.V.1982
<i>(denunciation - 04.I. 2006)</i>		
<b>Switzerland</b>	<b>(r)</b>	20.I.1988
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	<b>(r)</b>	2.III.1982
<i>(denunciation - 1.XII.1985)</i>		
<i>Isle of Man, Bermuda, Falkland and Dependencies, Gibraltar, Hong-Kong, British Virgin Islands, Guernsey and Jersey, Cayman Islands, Montserrat, Caicos and Turks Isles (denunciation - 1.XII.1985)</i>		

**Convention internationale sur les Passagers Clandestins**

Bruxelles, 10 octobre 1957  
Pas encore en vigueur

**International convention relating to Stowaways**

Brussels, 10<sup>th</sup> October 1957  
Not yet in force

<b>Belgium</b>	<b>(r)</b>	31.VII.1975
<b>Denmark</b>	<b>(r)</b>	16.XII.1963
<b>Finland</b>	<b>(r)</b>	2.II.1966
<b>Italy</b>	<b>(r)</b>	24.V.1963
<b>Luxembourg</b>	<b>(a)</b>	18.II.1991
<b>Madagascar</b>	<b>(a)</b>	13.VII.1965
<b>Morocco</b>	<b>(a)</b>	22.I.1959
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	24.V.1962
<b>Peru</b>	<b>(r)</b>	23.XI.1961
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	27.VI.1962

**Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de Transport de passagers par mer et protocole**

Bruxelles, 29 avril 1961  
Entrée en vigueur: 4 juin 1965

**International convention for the unification of certain rules relating to Carriage of passengers by sea and protocol**

Brussels, 29<sup>th</sup> April 1961  
Entered into force: 4 June 1965

<b>Algeria</b>	<b>(a)</b>	2.VII.1973
<b>Cuba*</b>	<b>(a)</b>	7.I.1963
<b>France</b>	<b>(r)</b>	4.III.1965
<i>(denunciation - 3.XII.1975)</i>		
<b>Haïti</b>	<b>(a)</b>	19.IV.1989
<b>Iran</b>	<b>(a)</b>	26.IV.1966

*Carriage of passengers 1961**Nuclear ships 1962*

<b>Madagascar</b>	<b>(a)</b>	13.VII.1965
<b>Morocco*</b>	<b>(r)</b>	15.VII.1965
<b>Peru</b>	<b>(a)</b>	29.X.1964
<b>Switzerland</b>	<b>(r)</b>	21.I.1966
<b>Tunisia</b>	<b>(a)</b>	18.VII.1974
<b>United Arab Republic*</b>	<b>(r)</b>	15.V.1964
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

**Reservations****Cuba***(Traduction) ...Avec les réserves suivantes:*

- 1) De ne pas appliquer la Convention aux transports qui, d'après sa loi nationale, ne sont pas considérés comme transports internationaux.
- 2) De ne pas appliquer la Convention, lorsque le passager et le transporteur sont tous deux ressortissants de cette Partie Contractante.
- 3) De donner effet à cette Convention, soit en lui donnant force de loi, soit en incluant dans sa législation nationale les dispositions de cette Convention sous une forme appropriée à cette législation.

**Morocco**

...Sont et demeurent exclus du champ d'application de cette convention:

- 1) les transports de passagers effectués sur les navires armés au cabotage ou au bornage, au sens donné à ces expressions par l'article 52 de l'annexe I du dahir du 28 Joumada II 1337 (31 mars 1919) formant code de commerce maritime, tel qu'il a été modifié par le dahir du 29 Chaabane 1380 (15 février 1961).
- 2) les transports internationaux de passagers lorsque le passager et le transporteur sont tous deux de nationalité marocaine.

Les transports de passagers visés...ci-dessus demeurent régis en ce qui concerne la limitation de responsabilité, par les disposition de l'article 126 de l'annexe I du dahir du 28 Joumada II 1337 (31 mars 1919) formant code de commerce maritime, tel qu'il a été modifié par la dahir du 16 Joumada II 1367 (26 avril 1948).

**United Arab Republic**

Sous les réserves prévues aux paragraphes (1), (2) et (3) du Protocole.

**Convention internationale  
relative à la responsabilité  
des exploitants de  
Navires nucléaires  
et protocole additionnel**

Bruxelles, 25 mai 1962

Pas encore en vigueur

**International convention  
relating to the liability  
of operators of  
Nuclear ships  
and additional protocol**

Brussels, 25<sup>th</sup> May 1962

Not yet in force

<b>Lebanon</b>	<b>(r)</b>	3.VI.1975
<b>Madagascar</b>	<b>(a)</b>	13.VII.1965
<b>Netherlands*</b>	<b>(r)</b>	20.III.1974
<b>Portugal</b>	<b>(r)</b>	31.VII.1968
<b>Suriname</b>	<b>(r)</b>	20.III.1974
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974
<b>Zaire</b>	<b>(a)</b>	17.VII.1967

*Carriage of passengers' luggage 1967**Vessels under construction 1967***Reservations****Netherlands**

Par note verbale datée du 29 mars 1976, reçue le 5 avril 1976, par le Gouvernement belge, l'Ambassade des Pays-Bas à Bruxelles a fait savoir:

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas tient à déclarer, en ce qui concerne les dispositions du Protocole additionnel faisant partie de la Convention, qu'au moment de son entrée en vigueur pour le Royaume des Pays-Bas, ladite Convention y devient impérative, en ce sens que les prescriptions légales en vigueur dans le Royaume n'y seront pas appliquées si cette application est inconciliable avec les dispositions de la Convention.

**Convention internationale  
pour l'unification de certaines  
règles en matière de  
Transport de bagages  
de passagers par mer**

Bruxelles, 27 mai 1967  
Pas en vigueur

**International Convention  
for the unification of  
certain rules relating to  
Carriage of passengers'  
luggage by sea**

Brussels, 27<sup>th</sup> May 1967  
Not in force

**Algeria**

(a)

2.VII.1973

**Cuba\***

(a)

15.II.1972

**Reservations****Cuba**

*(Traduction)* Le Gouvernement révolutionnaire de la République de Cuba, Partie Contractante, formule les réserves formelles suivantes:

- 1) de ne pas appliquer cette Convention lorsque le passager et le transporteur sont tous deux ressortissants de cette Partie Contractante.
- 3) en donnant effet à cette Convention, la Partie Contractante pourra, en ce qui concerne les contrats de transport établis à l'intérieur de ses frontières territoriales pour un voyage dont le port d'embarquement se trouve dans lesdites limites territoriales, prévoir dans sa législation nationale la forme et les dimensions des avis contenant les dispositions de cette Convention et devant figurer dans le contrat de transport. De même, le Gouvernement révolutionnaire de la République de Cuba déclare, selon le prescrit de l'article 18 de cette Convention, que la République de Cuba ne se considère pas liée par l'article 17 de ladite Convention.

**Convention internationale relative à  
l'inscription des droits relatifs aux**

**Navires en construction**

Bruxelles, 27 mai 1967  
Pas encore en vigueur

**International Convention relating  
to the registration of rights  
in respect of**

**Vessels under construction**

Brussels, 27<sup>th</sup> May 1967  
Not yet in force

<b>Croatia</b>	<b>(r)</b>	3.V.1971
<b>Greece</b>	<b>(r)</b>	12.VII.1974
<b>Norway</b>	<b>(r)</b>	13.V.1975
<b>Sweden</b>	<b>(r)</b>	13.XI.1975
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.XIII.1974

**Convention internationale  
pour l'unification de  
certaines règles relatives aux  
Privilèges et hypothèques  
maritimes**

Bruxelles, 27 mai 1967  
Pas encore en vigueur

**International Convention  
for the unification of  
certain rules relating to  
Maritime liens and  
mortgages**

Brussels, 27<sup>th</sup> May 1967  
Not yet in force

<b>Denmark*</b>	<b>(r)</b>	23.VIII.1977
<b>Morocco*</b>	<b>(a)</b>	12.II.1987
<b>Norway*</b>	<b>(r)</b>	13.V.1975
<b>Sweden*</b>	<b>(r)</b>	13.XI.1975
<b>Syrian Arab Republic</b>	<b>(a)</b>	1.VIII.1974

### Reservations

#### Denmark

L'instrument de ratification du Danemark est accompagné d'une déclaration dans laquelle il est précisé qu'en ce qui concerne les Iles Féroé les mesures d'application n'ont pas encore été fixées.

#### Morocco

L'instrument d'adhésion est accompagné de la réserve suivante: Le Royaume du Maroc adhère à la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives aux privilèges et hypothèques maritimes faite à Bruxelles le 27 mai 1967, sous réserve de la non-application de l'article 15 de la dite Convention.

#### Norway

Conformément à l'article 14 le Gouvernement du Royaume de Norvège fait les réserves suivantes:

- 1) mettre la présente Convention en vigueur en incluant les dispositions de la présente Convention dans la législation nationale suivant une forme appropriée à cette législation;
- 2) faire application de la Convention internationale sur la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, signée à Bruxelles le 10 octobre 1957.

#### Sweden

Conformément à l'article 14 la Suède fait les réserves suivantes:

- 1) de mettre la présente Convention en vigueur en incluant les dispositions de la Convention dans la législation nationale suivant une forme appropriée à cette législation;
- 2) de faire application de la Convention internationale sur la limitation de la responsabilité des propriétaires de navires de mer, signée à Bruxelles le 10 octobre 1957.